

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 170

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich  
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di  
fabbrica e di commercio 186351-186369.  
Gesellschaft für Metall & Chemie GmbH, in Liq., Zürich.  
Entreprise de couverture en bâtiments, Vve. A. Hirschy et Cie S.A. en liquidation,  
Genève.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im  
Juni 1961). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé  
des paiements en juin 1961).

BRB über die Einfuhr von Kartoffelerzeugnissen für die menschliche Ernährung. —  
ACF réglant l'importation de produits de pommes de terre destinés à l'alimenta-  
tion humaine.

BRB betreffend die vorübergehende Zollermässigung für Zeitungsdruckpapier. —  
ACF concernant la réduction temporaire des droits de douane grevant le papier  
journal.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der beiden Obligationen 3¼% Schweizerische  
Volksbank, Nrn. 7717/18, von nom. je Fr. 1000.—, ausgestellt am 20. Juni  
1956, fällig gewesen am 20. Juni 1961, mit Jahrescoupons per 20. Juni 1957  
und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom  
Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter  
vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein  
gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (413\*)

Bern, den 17. Juli 1961.

Der Gerichtspräsident III: Hilferich.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber  
des vermissten Schuldbriefes von Fr. 500.—, datiert 24. Mai 1873, erhöht am  
29. November 1879 auf Fr. 1000.—, lautend auf Caspar Hoppler, von und in  
Dägerlen, zu Gunsten von Ulrich Benker in Rutschwil-Dägerlen, lastend als  
Spezialpfand auf ca. 2 Quart Waldung im Reuteli im Oberweilerbann (Grund-  
protokoll Oberwil Bd. J, S. 211), zuzufolge Güterzusammenlegung Dägerlen  
untergegangen, ca. 1 Vierling Waldung in der Söhren im gleichen Bann (Grund-  
protokoll Oberwil Bd. J, S. 212), am 19. Januar 1876 entlassen, ca. einem  
Vierling Waldung im Dägerlerholz, Gemeindebann Oberwil (Grundprotokoll  
Oberwil Bd. J, S. 51 (½), Bd. G, S. 225 (½), zuzufolge Güterzusammenlegung  
Dägerlen untergegangen, heutiger Schuldner: Johannes Hoppler, geb. 1902,  
a. Landwirt, von Dägerlen, in Winterthur-Wülflingen; letztbekannter Gläu-  
biger: H. Bosshard-Wipf, Beckenhofstrasse, Zürich, oder wer sonst über den  
Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahr, von heute an  
gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der  
Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde.

Winterthur, den 21. November 1960. (411)

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Brunner.

Le détenteur du livret d'épargne au porteur N° 28384 de la Caisse d'épargne  
et de crédit, à Lausanne, créancier de 1027 fr. 17, au 31 décembre 1960, émis  
le 5 septembre 1959, est sommé de me le produire jusqu'au 15 décembre 1961.

(321\*)

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne: J.-G. Favey.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Verfügungen der Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen,  
Unterrheinthal, Werdenberg, Sargans, Obertoggenburg und Neutoggenburg  
sind mit Genehmigung der Rekurskommission folgende Wertpapiere kraftlos  
erklärt worden:

1. Sparheft Nr. 33347 der St. Gallischen Creditanstalt, St. Gallen, lautend  
auf Frl. Anna Glatz, Ludwigstrasse 1, St. Gallen; Guthaben per 29. Juni  
1960: Fr. 1266.60.
2. Sparheft Nr. 21205 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Rorschach,  
lautend auf Frl. Anna Himmelberger, Schwellbrunn; Guthaben per Ende  
Oktober 1960: Fr. 3406.60.
3. Sparheft Nr. 11614 der Ersparnisanstalt Toggenburg AG., Rapperswil,  
lautend auf Hermann Diener, Vorhalden, Wald (Zürich); Guthaben per  
11. Mai 1960: Fr. 2910.65.
4. 4¼%-Obligation Nr. 16535 der Ersparnisanstalt des Kaufmännischen  
Directoriums AG., St. Gallen, Fr. 1000.—, lautend auf den Inhaber, mit  
Jahrescoupons per 31. Oktober 1960 und ff.

5. Inhaberschuldbriefe Nrn. 2113 und 2114, im Bctrage von je Fr. 3000.—,  
datiert vom 29. Januar 1937, lastend auf Parzelle St. Gallen Nr. 1939 an  
der Treuackerstrasse 22, St. Gallen.
6. Inhaberschuldbrief Nr. 734 Pfandprotokoll Au Band I, im Betrage von  
Fr. 300.—, datiert vom 4. Juni 1929, lastend auf Reben an der Obern  
Halde, Gemeinde Au, Parzelle Nr. 1532, des Karl Zoller, Au.
7. Schuldbrief Nr. 1391 Pfandprotokoll Berneck Band IX, im Betrage von  
Fr. 1000.—, datiert vom 7. August 1923, lastend auf Wieswachs im Unter-  
feld, Gemeinde Berneck, Parzelle Nr. 510, im Güterzusammenlegungs-  
verfahren übertragen auf Parzelle Nr. 297, der Erbgemeinschaft des  
Johann Kurcr, Drechsler, Berneck.
8. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 603 Pfandprotokoll Berneck Band VII,  
im Betrage von Fr. 400.—, datiert vom 5. April 1904, lastend auf Reben  
in der Rothalde, Gemeinde Berneck, Parzelle Nr. 1972, des Jakob Forster,  
Kobel, Berneck.
9. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 5 Pfandprotokoll Diepoldsau Band 16,  
im Betrage von Fr. 431.10, datiert vom 5. Februar 1906, lastend auf der  
Liegenschaft Parzelle Nr. 391 im Stock, Diepoldsau, des Jakob Kuster-  
Haltiner.
10. Pfandbrief Nr. 31 Pfandprotokoll Diepoldsau Band 3, im Betrage von  
Fr. 424.24, datiert vom 12. Mai 1858, lastend auf dem Grundstück Kat.  
Nr. 2074, durch die Güterzusammenlegung auf Parz. Nr. 569, Gemeinde  
Au, übertragen, des Emil Friedauer, Au.
11. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 466 Pfandprotokoll Gams Band IX,  
im Betrage von Fr. 1500.— (ursprünglich Fr. 1660.—), datiert vom 13. De-  
zember 1901, lastend auf Kat. Nr. 762 Blatt 22, Heimwesen des Anton  
Lenherr, im Widen, Gams.
12. Schuldverschreibung Nr. 684 Pfandprotokoll Flums Band 2, im Betrage  
von Fr. 2121.21, datiert vom 3. Oktober 1830, lastend auf Parzelle Nr. 1279,  
Plan 27, Heimatgut auf dem Brünisch, Haus und Stallung, der Erben des  
Anton Rupp, Brünisch, Grosseberg-Flums.
13. Kaufschuldbrief Nr. 3240 Pfandprotokoll Krummenau Band 9, im Betrage  
von Fr. 400.— (ursprünglich Fr. 3100.—), datiert vom 20. Juni 1885,  
lastend auf den Liegenschaften «Oberdorf» und «Hürbligen» in Ennet-  
bühl der Erbgemeinschaft des Joh. Jos. Huser.

St. Gallen, den 21. Juli 1961.

(416)

Die Rekurskommission des Kantonsgerichts.

Par décision du 21 juillet 1961, le Tribunal a prononcé l'annulation de  
la cédule hypothécaire au capital de Fr. 5000, au porteur, second rang, inscrite  
le 25 mars 1931, sous PJB 543, sous lettre E, grevant la parcelle 1249, feuille 48,  
appartenant à la Société immobilière Prê Jérôme I S.A., Genève.

P. XVII (415)

Tribunal de première instance, Genève:  
F. Berdoz, greffier.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Wallis, Genève.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

14. Juli 1961. Beteiligungen.

Inpaco A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1961, Seite  
1694), Erwerb von Beteiligungen usw. Die Generalversammlung vom 13. Juli  
1961 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 1500 Aktien zu Fr. 1000  
ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000  
Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Der Ver-  
waltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern.

17. Juli 1961.

Frischbeton A.G., in Neftenbach (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1959,  
Seite 2893). Die Generalversammlungen vom 3. und vom 31. Mai 1961 haben die  
Statuten abgeändert. Die Firma lautet Fertigheton AG Neftenbach. Die Gesell-  
schaft bezweckt die Aufbereitung und den Vertrieb von Beton. Sie kann alle  
Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck direkt oder indirekt in Zusammenhang  
stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Insbesondere kann sie auch Liegen-  
schaften erwerben und veräußern und sich an ähnlichen Unternehmungen  
beteiligen. Die Aktien lauten auf den Namen. Mitteilungen an die Aktionäre  
erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Paul Graeb ist aus dem Verwaltungsrat  
ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat  
gewählt: Dr. Erich Richner, von Rohr, in Holderbank, als Präsident,  
und Dr. Anton Ernst Schrafl, von und in Zollikon, als Vizepräsident, beide mit  
Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Werner Alter, von Solothurn, in Kün-  
nacht, und Max Ernst, von Volketswil, in Zürich, als weitere Mitglieder ohne  
Zeichnungsbefugnis. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Frey,  
von Olten, in Aarau.

17. Juli 1961. Wirtschaftliche und finanzielle Informationen. *Agence économique et financière A.-G.*, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1960, Seite 3102), Agentur für wirtschaftliche und finanzielle Informationen usw. Die Generalversammlung vom 20. März 1961 hat die Statuten abgeändert. Durch Herabsetzung des Nennwertes einer jeden der 400 Aktien von Fr. 750 auf Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 200 000 herabgesetzt worden. Es zerfällt in 400 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Herabsetzung des Grundkapitals ist mit öffentlicher Urkunde vom 19. Juni 1961 festgestellt worden.

17. Juli 1961. Kolonialwaren. *Gemperl & Bruman AG.*, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1960, Seite 2463), Agenturen in Kolonialwaren usw. Albert Bruman ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner August Gemperl ist ebenfalls aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt jedoch weiterhin Einzelunterschrift. Emil Stutzer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden: Fridolin Schweizer-Gemperl; seine Prokura ist erloschen.

17. Juli 1961. Industrielle Anlagen. *Voith-Export-Aktiengesellschaft*, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1958, Seite 625), Planung und Errichtung industrieller Anlagen, Export maschineller und technischer Ausrüstungen usw. Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 ist nun voll einbezahlt. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Theodor Hug, bisher eingetragen als Theodor Hug jun., wohnt nun in Zürich.

17. Juli 1961. Cellulose-, Papier-Holzfasersplatten. *Holzerit A.G.*, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1960, Seite 1606), Forschungstätigkeit auf dem Gebiete der Cellulose-, Papier- und Holzfasersplattenfabrikation usw. Dr. Tibor Holzer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Kilchberg (Zürich).

17. Juli 1961. Maschinen usw. *Meco Mechanical Corporation*, in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1960, Seite 1526), Herstellung von Maschinen, Apparaten und Werkzeugen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alois Baumann, von Berg (Thurgau), in Zürich.

17. Juli 1961. Textilien usw. *Texoplast AG*, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1958, Seite 3538), Handel mit und Export und Import von Textilien, vor allem Rohgeweben usw. Neues Geschäftsdomizil: Obere Zäune 20 in Zürich 1.

17. Juli 1961. Patente. *Ambros A.-G.*, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1961, Seite 466), Erwerb und Verwertung von Patenten usw. Dr. Tibor Holzer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Kilchberg (Zürich).

17. Juli 1961. *Orgelbau Th. Kuhn, Aktiengesellschaft*, in Männedorf (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 40), Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Paul Hoegger, von Gossau (St. Gallen), in Rapperswil (St. Gallen).

17. Juli 1961. *Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, Auslands-Abteilung, Zürich*, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1961, Seite 2038), mit Hauptsitz in Thayngen. Walther Müller, der weiter Kollektivunterschrift zu zweien führt, ist nicht mehr Präsident, sondern weiteres Mitglied des Verwaltungsrates. Paul May, der weiter Kollektivunterschrift zu zweien führt, ist nicht mehr weiteres Mitglied, sondern Präsident des Verwaltungsrates. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. William von Niederhäusern, von Rüti (Bern), in Zürich. Die Prokura von Werner Waackerle ist erloschen.

17. Juli 1961. *Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen, Filiale Zürich*, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1959, Seite 1499), mit Hauptsitz in St. Gallen, Betrieb eines Installations- und Verkaufsgeschäftes für sanitäre und elektrische Zwecke usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Martha Brunner, von Adelnoden, in St. Gallen, und Bruno Thürlmann, von Waldkirch (St. Gallen), in St. Gallen.

17. Juli 1961. *Sennereigenossenschaft Ober-Bifferswil*, in Rifferswil (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1945, Seite 2173). Heinrich Kehrl, Alfred Baer-Schneebeli und Henri Cap sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Arnold Thöni, von und in Rifferswil, als Präsident; Edwin Wydler, von Zürich, in Rifferswil, als Aktuar, und Emil Baer-Haegi, von und in Rifferswil, als Quästor und Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

17. Juli 1961. *Brunnenkorporation Madetswil*, in Russikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1948, Seite 2698). Albert Kappeler, Armin Weilenmann und Alfred Bosshard sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Hans Wylemann, von Wildberg, in Russikon, als Präsident; Otto Wegmann, von Illnau, in Russikon, als Aktuar, und Roland Bosshard, von und in Russikon, als Quästor. Präsident; Quästor und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Juli 1961. *Baugenossenschaft Eglisau*, in Eglisau (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1945, Seite 3171). Walter Hitz ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung als Vizepräsident gewählt worden: Hans Hagmann, von Degersheim, in Eglisau. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

17. Juli 1961. *Milchgenossenschaft Teufen*, in Freienstein (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1954, Seite 167). Robert Lienhard ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung als Kassier gewählt worden: Walter Fritsch-Moser, von und in Freienstein. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

17. Juli 1961. *Siedlungs- und Baugenossenschaft «Waidmatt»*, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1958, Seite 2582). Ernst Burren ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. Juli 1961. Import-Export.

*Bertschi & Vitali*, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 262 vom 10. November 1959, Seite 3082), Import und Export usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Hektor Bertschi, vorm. Bertschi & Vitali», in Zürich 5, fortgesetzt; diese übernimmt aber nicht Aktiven und Passiven.

17. Juli 1961. Import-Export. *Hektor Bertschi, vorm. Bertschi & Vitali*, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hektor Bertschi, von Zürich, in Zürich 2. Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Kollektivgesellschaft «Bertschi & Vitali», in Zürich 5, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Import, Export und Vertretungen in Fabriken, in Öl- und Werkstoffen aller Art. Luisenstrasse 29.

17. Juli 1961. Polstermöbel usw. *Albert Wild*, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Wild, von Richterswil, in Zürich 9. Anfertigung von und Handel en gros mit Polstermöbeln, Matratzen und Vorhängen. Zentralstrasse 117.

17. Juli 1961. *Albert Eisen-Freihof, Optiker*, in Winterthur (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1940, Seite 578). Der Inhaber Albert Johannes Eisen-Freihof ist gestorben. Die Firma wird vorläufig durch Ferdinand Rohmann, von Zürich, in Winterthur vertreten, welchem Einzelprokura erteilt ist.

17. Juli 1961. Kosmetische Produkte. *Xaver Huber*, in Bassersdorf (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1959, Seite 1210), Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten usw. Der Firmainhaber lebt in Gütertrennung.

17. Juli 1961. Stoffe usw. *Hans Sorg*, in Rüti (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1947, Seite 1045), Handel mit Stoffen usw. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Juli 1961. Metzgerei, Wursterei. *E. Wälli-Stoeker*, in Männedorf (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1959, Seite 1869), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Juli 1961. Beteiligungen, landwirtschaftliche Geräte usw. *Bekuma A.G.*, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Beteiligung an anderen Gesellschaften sowie Handel mit landwirtschaftlichen Geräten und Maschinen und deren Bestandteilen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Rechte und Pflichten aus drei in den Statuten näher bezeichneten Verträgen, womit sie das Alleinverkaufsrecht für das ganze Gebiet der Niederlande für bestimmte Motor-Rasenmäher, für gewisse Federn und Haken für Fräsen sowie für bestimmte Baum- und Kabelscheren erwirbt. Der Gesamtübernahmepreis beträgt Fr. 40 000 und wird vollumfänglich auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Martin Howald, von Bern, in Zürich, als Präsident, sowie Arthur Anton Künzli, von Aadorf (Thurgau), in Zütphen (Niederlande), und Dr. Anton Relehmuth, von Oberiberg, in Zürich; Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 29 in Zürich 4 (bei Dr. Martin Howald).

17. Juli 1961. *Aseo Pharmaceutica AG*, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Herstellung und Vertrieb sowie Import und Export insbesondere von pharmazeutischen sowie ferner von kosmetischen und chemischen Produkten. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen und sich an andern Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans U. Vogel, von Zürich, in Küsnacht. Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 81 in Zürich 8.

17. Juli 1961. *Handels- & Industrie-Holding A.G.*, in Zollikon (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1958, Seite 2066), Erwerb und Verwaltung sowie Verwertung oder Veräusserung von Beteiligungen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 14. Juli 1961 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll einbezahlt.

17. Juli 1961. *Schweizerische Volksbank, Zürich*, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1961, Seite 1682), *Schweizerische Volksbank, Helvetiaplatz, Zürich*, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1961, Seite 1682), *Schweizerische Volksbank, Dietikon*, in Dietikon (SHAB. Nr. 131 vom 12. Juni 1961, Seite 1682), *Schweizerische Volksbank, Thalwil*, in Thalwil (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1961, Seite 1682).

*Schweizerische Volksbank*, in Wädenswil (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1961, Seite 1682). Zweigniederlassungen der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank», mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Louis Allamand ist erloschen. Hans Meyer, bisher stellvertretender Direktor, ist jetzt Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Niederlassung Zürich und die ihr unterstellten Agenturen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Niederlassung Zürich und die ihr unterstellten Agenturen, ist ernannt worden: Olinto Zorzi, von Chironico (Tessin), in Muttenz.

17. Juli 1961. Maschinenbau usw. *Elektropatent, Gesellschaft für Patentverwertung, Skene & Co.*, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1959, Seite 721). Der Kommanditär Friedrich Julius Maas ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist in die Gesellschaft mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetretene Senta Doris Grieder, von Rünenberg (Basel-Landschaft), in Kilchberg (Zürich). Die Firma lautet nun *Skene & Co., Zürich*. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Ingenieurbüro für Maschinenbau sowie Handel mit Waren verschiedener Art.



## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

14. Juli 1961.

Immobilien Sommerfeld A.G., in Bern (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1956, Seite 2426). Karl Ammann, Präsident, und Gottfried Gilgen, Vizepräsident, sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Werner Beyeler, Präsident (bisher Sekretär); Angelo Bernasconi, von Castel San Pietro, in Moosseedorf, Vizepräsident, und Ernst Hubler, von Bätterkinden, in Bern, Sekretär. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juli 1961. Maler- und Gipserarbeiten.

Ilebeisen & Mégroz, in Bern, Maler- und Gipsereigeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 802). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1958 aufgelöst. Nachdem die Liquidation vollständig durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. Juli 1961. Maler- und Gipserarbeiten.

W. Schären & Cie., in Bern, Maler- und Gipsereigeschäft, Autospritzwerkstätte, Automobilhandel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 62). Neue Geschäftsnatur: Maler- und Gipsereigeschäft. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Willy Schären und die Kommanditärin Hanni Schären wohnen nun in Bern-Bümpliz.

## Bureau Biel

13. Juli 1961.

Hotel Elite A.G. (Hotel Elite S.A.), in Biel, Verwaltung der Liegenschaft Bahnhofstrasse 14 in Biel, Betrieb des Hotels und Restaurants «Elite» und Vermietung der dafür nicht benützten Räume (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1960, Seite 2535). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1961 sind die Statuten teilweise revidiert worden: Die Firma lautet jetzt Gesellschaft für Immobilien und Beteiligungen. Die Gesellschaft bezweckt nun neu den Erwerb und die Bewirtschaftung von Immobilien verschiedenster Art, einschliesslich von Liegenschaften, die gewerblichen Zwecken, auch Hotel- und Restaurationsbetrieben dienen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Dr. Alfred Borter und Hans Flückiger sind als Mitglieder des Verwaltungsrates zurückgetreten. Die Unterschrift von Dr. Alfred Borter ist erloschen. In den Verwaltungsrat sind gewählt worden und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Lüscher, von Mooslerau (Aargau), in Meilen, als Präsident, und Dr. Fritz Zumkeller, von Winterthur, in Zürich, als Vizepräsident. Jetziges Domizil: Zentralstrasse 47 (Notariatsbureau Rufer & Flückiger).

14 juillet 1961. Appareils électroniques, etc. Cantelec, à Biemme, fabrication, achat, vente et location de pièces, éléments, appareils et instruments électroniques, confectionnés ou semi-confectionnés, etc., société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1960, N° 232, page 2842). Eric Sandoz, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est éteinte. Sont nommés président du conseil d'administration Max Spörri (jusqu'ici membre) et nouveau membre du conseil Peter Schöchlin, de et à Biemme, avec signature individuelle. Nouvelle adresse de la société: rue de Plänke 31.

## Bureau Burgdorf

12. Juli 1961. Bekleidung, chemisch-technische Produkte usw.

Fr. Bolzli, in Oberburg, Tuch-, Masskonfektions- und Konfektionsgeschäft sowie Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1960). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. Juli 1961. Autos usw.

Edouard Gerber, in Burgdorf, Pneu- und Autohandel; Vertrieb einer Selbsttränkeanlage für Vieh (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1960, Seite 2301). Das Gericht 1. Instanz von Genf hat durch Urteil vom 3. März 1961 über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

## Bureau Nidau

14. Juli 1961. Kühlanlagen.

Franz Hofer, in Nidau, Vertrieb und Reparaturen von Kühlanlagen (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1960, Seite 3183). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. Juli 1961. Fahrräder usw.

Zesar A.G., in Nidau, Fabrikation von Fahrrädern und Stahlrohrmöbeln, nebst allen dazu notwendigen Bestandteilen sowie von Metallwaren aller Art und Handel mit diesen Fabrikaten (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1958, Seite 3035). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. Juli 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Davon sind Fr. 50 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft und Fr. 50 000 in bar liberiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat von der «Fabrikgebäude Plänkestrasse Nr. 12 A.G.» die Liegenschaft Nidau-Grundbuch Nr. 67 und 121, Fabrikgebäude Nr. 36 und Wohnhaus Nr. 38, mit Umschwung, an der Gurnigelstrasse in Nidau, zum Preise von Fr. 413 000 erworben. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Paul Antenen ist als Mitglied der Verwaltung zurückgetreten. Als neue Mitglieder der Verwaltung wurden gewählt: Josef Gefter, von und in Biel, Sekretär, und Erhard Martin Keller, von Schleithelm und Aarau, in Balsthal. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt. Die Prokura von Erhard Martin Keller ist erloschen. Direktor Marc Bouille führt nun Einzelunterschrift.

## Bureau Porrentruy

15 juillet 1961. Maçonnerie, bâtiments, etc.

Léon Rondez et fils, à Cornol, entreprise de maçonnerie, bâtiments et travaux publics (FOSC. du 30 juillet 1956, N° 179, page 2006). La société est dissoute depuis le 30 juin 1961. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## Bureau Thun

13. Juli 1961. Restaurant.

Louis Schibler, in Gwatt, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Louis Schibler, von Walterswil (Solothurn), in Thun. Betrieb des Restaurants Rössli. Gwattstrasse 142.

14. Juli 1961. Autogarage, Transporte usw.

Otto Stuecki, in Steffisburg, Autogarage, Transportunternehmung (Personen und Waren), mechanische Werkstätte, Handel mit Autos, Motorrädern und Velos, Zylinderschleifwerk (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1952, Seite 38). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven wurden per 7. Februar 1961 von der Firma «Otto Stuecki, Inhaberin Frau F. Stuecki», in Steffisburg, übernommen.

14. Juli 1961. Autogarage, Transporte usw.

Otto Stuecki, Inhaberin Frau F. Stuecki, in Steffisburg. Inhaberin der Firma ist Frieda Stuecki geb. Reusser, von Tägertschi, in Steffisburg, Witwe des Otto Stuecki. Die Firma hat per 7. Februar 1961 Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Otto Stuecki», in Steffisburg, übernommen. Betrieb einer Autogarage, Reise- und Transportunternehmung, mechanischen Werkstätte und eines Zylinderschleifwerkes. Bernstrasse 47.

14. Juli 1961. Gartenbau.

Steiner & Schindler, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Gartengestaltung, Handel mit Natursteinen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1951, Seite 2731), mit Zweigniederlassung in Grenchen. Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1960 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven des Hauptsitzes wurden per 1. Januar 1961 vom Gesellschafter Alfred Steiner als Inhaber der nachstehenden Einzelfirma übernommen.

14. Juli 1961. Gartenbau.

Alfred Steiner, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Inhaber der Firma ist Alfred Steiner, von Signau, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Die Firma hat per 1. Januar 1961 Aktiven und Passiven der Hauptniederlassung der erloschenen Kollektivgesellschaft «Steiner & Schindler», in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, übernommen. Gartenarchitektur, Gartengestaltung. Staatsstrasse 160.

15. Juli 1961.

Baumaterial A.G. Thun, in Thun, Handel mit Baumaterialien jeder Art (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1961, Seite 1170). Präsident Dr. Karl Schauwecker ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Max Schauwecker-Schaffner, von Schaffhausen, in Wabern, Gemeinde Köniz. Eduard Dällenbach (bisher Vizepräsident und Geschäftsführer) wurde zum Präsidenten ernannt. Er wohnt nun in Steffisburg. Arnold Itten, Sekretär, ist nun auch Vizepräsident. Eduard Dällenbach, nun Präsident und Geschäftsführer, zeichnet wie bisher einzeln. Arnold Itten, Vizepräsident und Sekretär, und Max Schauwecker, obgenannt, zeichnen Kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

17. Juli 1961.

Milchgenossenschaft Schwanden b/Sigriswil, in Schwanden, Gemeinde Sigriswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1959, Seite 2955). Sekretär Ernst Bühler und Kassier Christian Gafner sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Walter Graber, von Sigriswil, in Schwanden, Gemeinde Sigriswil, zum Sekretär, und Jakob Tschanz, von Sigriswil, in Schwanden, Gemeinde Sigriswil, zum Kassier. Der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier zeichnen Kollektiv zu zweien.

## Bureau Wangen a. d. A.

14. Juli 1961.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Wangen a. A. und Umgebung, in Wangen a. A. (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1950, Seite 2454). Fritz Haas-Bieri und Ernst Reinmann-Rickli sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Zeichnungsberechtigt sind jetzt: Ernst Mischler, Präsident (bisher); Hans Bigler, von Worb, in Wangen a. A., Vizepräsident (bisher Mitglied ohne Unterschrift); Adolf Roth, von und in Wangen a. A. (neu), Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

13. Juli 1961. Autozubehör usw.

Ferrier, Güdel & Cie., in Luzern, Scintilla-Service, Autozubehör usw. (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2871). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die «Ferrier, Güdel & Co. AG.», in Luzern.

13. Juli 1961. Autozubehör, Radioapparate usw.

Ferrier, Güdel & Co. AG., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Juli 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung der Bosch-, Scintilla- und Lucas-Services, den Handel mit Autozubehör und Radio- und Televisionsapparaten, Betrieb von elektromechanischen Spezialwerkstätten sowie Handel, Fabrikation und Reparaturen von allen einschlägigen Elektro-Spezialapparaten. Sie kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Die Gesellschaft übernimmt laut Uebnahmevertrag vom 12. Juli 1961 und Bilanz per 31. Dezember 1960 das von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Ferrier, Güdel & Co.», in Luzern, betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven Fr. 929 401.49 und die Passiven Fr. 529 401.49 betragen. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 400 000, der durch Aushändigung von 400 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000 an die Einleger beglichen wird. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000 und zerfällt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Adolf Ferrier, von Neuenstadt (Bern), und Mitglied Hans Güdel, von Ursenbach (Bern), beide in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse der Gesellschaft: Obergrundstrasse 40/42.

13. Juli 1961.

Polydomo Holding, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Juli 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen und industriellen Unternehmungen im In- und Ausland. Sie ist auch berechtigt, andere Geschäfte, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen, durchzuführen oder sich an ihnen zu beteiligen, wie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften und die Eingehung von Bürgschaften. Das voll einbezahlte



Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Eduard Bättig, von und in Luzern. Adresse: Murbacherstrasse 37 (beim Verwaltungsrat).

13. Juli 1961. Radioanlagen usw.

Alfred Biese-Frener, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Alfred Biese-Frener, von Thun und Küttigen (Aargau), in Kriens. An Margot Biese-Frener, von Thun und Küttigen (Aargau), in Kriens, ist Einzelprokura erteilt. Installation von Stereo- und H1-FI-Anlagen; Klangberatung; Handel mit Pic-up-Patronen, Tonarmen, Plattenspielern, Verstärkern, Tonbandgeräten und Lautsprechern; Einbau dieser Elemente. Obere Dattenbergstrasse 9 (Post Luzern).

13. Juli 1961.

Obstverwertung Hitzkirch, in Hitzkirch, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1961, Seite 1808). Johann Wildisen und Franz Herzog sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

13. Juli 1961.

Kurt Stadelmann, Spenglerei, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Kurt Stadelmann, von Elgg (Zürich), in Meggen. Bau-Spenglerei, Kühltur-Spenglerei, Flachbedachungen, Blitzschutzanlagen, Spezialwerkstätte für Aluminiumschweissarbeiten (Argon-Arc), Kupferhammer.

14. Juli 1961. Kunststoffplatten.

Argolite AG, Willisau, in Willisau-Land. Laut öffentlichen Urkunden und Statuten vom 3. Juni/10. Juli 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Kunststoffplatten aller Art. Sie kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Laut Uebnahmevertrag vom 3. Juni/10. Juli 1961 übernimmt die Gesellschaft mit Wirkung ab 1. Januar 1961 von den Brüdern Adolf, Alfred und Arthur Höchli, in Buchs (Aargau), Wertschriften mit aufgelaufenen Zinsen im Betrage von Fr. 302 227, ferner Hochleistungspressen, Dampfessel und Ventile im Wert von Fr. 713 256.50, zum Gesamtpreis von Fr. 1 015 483.50. Davon werden Fr. 400 000 auf das Aktienkapital angerechnet. Ferner erwirbt die Gesellschaft von Adolf Höchli, Buchs (Aargau), gemäss Kaufvertrag vom 3. Juni 1961 ein Grundstück «Industrieland Wydenmatt» in Willisau-Land, zum Preise von Fr. 72 792.30. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Franz Josef Kurmann, von Alberswil, in Willisau-Stadt; Mitglieder sind: Otto Meyer, von Aarau und Baldingen, in Aarau; Adolf Höchli-Bugmann und Frieda Höchli-Bugmann, beide von Klingnau, in Buchs (Aargau). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift ist Adolf Höchli jun., von Klingnau, in Buchs (Aargau). Adresse: Ettiswilerstrasse.

#### Glarus - Glaris - Glarona

14. Juli 1961.

Industrial Development Trust (Société Financière de Développement industriel) (Finanzgesellschaft für industriellen Aufbau), in Glarus, Aktiengesellschaft, Beteiligung in jeder Form an andern Unternehmungen auf dem Gebiete des Handels, der Industrie und der Finanz (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1960, Seite 2474). Hugo Schmidli, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Henry Isler, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Karl Schleich, von und in Lindau (Zürich); er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

#### Zug - Zoug - Zugo

17. Juli 1961. Bauarbeiten usw.

Walo Bertschinger AG., Zweigniederlassung Zug, in Zug, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1961, Seite 490/1). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Hans Bány, Otto Schilling, Hans Walter, Oscar Rüegg und Ernst Hubacher, von Urtenen (Bern), in Küsnacht (Zürich). Die Prokuren von Hans Bány, Otto Schilling, Hans Walter und Oscar Rüegg sind erloschen.

17. Juli 1961. Telefon- und Schwachstromanlagen.

Hans Waser, in Zug, Telefon- und Schwachstromanlagen (SHAB. Nr. 26 vom 3. Februar 1959, Seite 395). Neues Domizil: Erlenstrasse 14 b.

17. Juli 1961. Beteiligungen.

John Deere A.G., in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1961, Seite 1518). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Juli 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 51 600 000 erhöht durch Erhöhung des Nominalwertes der 4000 Namenaktien von Fr. 1000 auf Fr. 12 900. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. Juli 1961 übernimmt die Gesellschaft zur teilweisen Liberierung der Kapitalerhöhung für DM 14 000 000 Namenaktien und DM 28 776 300 Inhaberaktien der «John Deere-Lanz AG», in Mannheim (Deutschland), zum Preise von Fr. 47 584 356. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 51 600 000 und ist eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 12 900.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

##### Bureau de Fribourg

13 juillet 1961.

Bureau d'affaires Meuwly S.A., à Fribourg (FOSC. du 25 octobre 1960, N° 250, page 3038). Par ordonnance du 6 juillet 1961, le président du tribunal a prononcé la faillite de la société. Celle-ci est dissoute.

13 juillet 1961. Participations.

Sundstrand International Corporation S.A., à Fribourg (FOSC. du 17 février 1961, N° 40, page 491). Suivant acte authentique du 1<sup>er</sup> juillet 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

13 juillet 1961. Assistance technique, etc.

Sundstrand A.G., à Fribourg (FOSC. du 17 février 1961, N° 40, page 491). Suivant acte authentique du 1<sup>er</sup> juillet 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

14 juillet 1961.

Pacific Glucose Sales Ltd. Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 13 juillet 1961, N° 161, page 2040). A été nommé directeur avec signature individuelle Jacob Zalkowitz, de nationalité canadienne, à Vancouver (Canada).

#### Bureau de Morat (district du Lac)

14. Juli 1961. Elektrische Installationen.

W. Fests, in Murten, elektrische Installationen und Telephonanlagen, Verkauf von elektrischen Apparaten aller Art und Beleuchtungskörpern (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 103). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14 juillet 1961. Installations électriques, etc.

Mottet, Roim & Fests, à Morat. René Mottet, d'Orvin, à Bienne; Hubert Rohn, de Kappel (Soleure), à Bienne, et Willy Fests, de La Chaux-de-Fonds, à Morat, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 juin 1961. Exécution de toutes installations électriques et téléphoniques, achat et vente de tous appareils électriques, ménagers et électrotechniques. La société n'est engagée que par la signature individuelle de René Mottet. Rathausgasse 104.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Dorneck

10. Juli 1961. Holzwaren, Liegenschaften usw.

Fanti A.G. (Fanti S.A.), in Flüh, Gemeinde Hofstetten, Fabrikation und Handel mit Holzwaren, An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1954, Seite 1738). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1961 ist das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu je Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert, sodass das voll liberierte Grundkapital jetzt Fr. 100 000 beträgt, eingeteilt in 100 Namenaktien zu je Fr. 1000. Die Statuten sind am 3. Juli 1961 entsprechend abgeändert worden. Prokura wurde erteilt an Hans Rudolf Fanti, geb. 1943, von Witterswil, in Flüh, Gemeinde Hofstetten. Er zeichnet einzeln. Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden sind: Gottfried Fanti infolge Todes und Max Schleinger infolge Rücktritts. Die Unterschrift des Max Schleinger ist erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun Fritz Fanti, von Witterswil, in Flüh, Gemeinde Hofstetten; er führt Einzelunterschrift.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

6. Juli 1961. Schreibmaschinen usw.

J. F. Pfeiffer Basel A.G., in Basel, Handel mit Schreibmaschinen usw. (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 42). In der Generalversammlung vom 26. Juni 1961 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

13. Juli 1961. Arbeitsvermittlung.

Büro Marwal, E. M. Walser, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erhard Marcel Walser, von Mümliswil-Ramiswil, in Basel. Arbeitsvermittlung. Greifengasse 34.

13. Juli 1961.

Büro Greifen, Liegenschaften, M. Walser, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erhard Marcel Walser, von Mümliswil-Ramiswil, in Basel. Verwaltung, Vermittlung und Vermietung von Liegenschaften. Greifengasse 34.

13. Juli 1961. Autotransporte.

Wiloha, Charlotte Wehle, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Charlotte Wehle, von Obermumpf, in Basel. Autotransporte. Dufourstrasse 32.

13. Juli 1961. Gütertransporte usw.

Transabal A.G., in Basel, Gütertransporte usw. (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1960, Seite 740). Zum Direktor wurde ernannt Carlo Plüss, und zum Vize-Direktor Walter Ebner. Sie führen für das Gesamtunternehmen Einzelunterschrift. Ihre Prokuren sind erloschen.

13. Juli 1961.

Sineob Industrie- und Handelsteiligungs-A.G., in Basel (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1961, Seite 229). In den Verwaltungsrat wurden gewählt die bisherigen Direktoren Jürg Henschen, nun in Basel; Ivan Terestchenko, als Vizepräsident, nun in Paris, und Pierre André Morf. Ihre Unterschriften als Direktoren sind erloschen. Ferner wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Serge-Boris Némitz, von Cernier, in La Chaux-de-Fonds. Der bisherige einzige Verwaltungsrat Dr. Jürg Heinz Faesch wurde zum Präsidenten gewählt. Sämtliche Verwaltungsräte zeichnen nun unter sich zu zweien.

13. Juli 1961. Schalt- und Verteileranlagen usw.

Klückner-Moeller A.G., bisher in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1960, Seite 1721). In der Generalversammlung vom 1. Mai 1961 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Zweck der Gesellschaft: Verkauf der Produkte der «Klückner-Moeller G.m.b.H.», in Bonn, sowie Bau und Verkauf von Schalt- und Verteileranlagen und alle damit verbundenen Geschäfte; Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen, einschliesslich Erwerb und Verkauf von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. April und 18. Mai 1960. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Gerhard Moeller, deutscher Staatsangehöriger, in Bonn, Präsident; Dr. Gerd Lanz, von Zürich, in Zumikon, Vizepräsident, und Dr. Adolf E. Altherr, von St. Gallen, in Meilen. Sie führen Einzelunterschrift. Prokuristen sind: Josef Mändli, von Schaffhausen, in Birmensdorf, und Hellmut Kuhlmann, von Wallisellen, nun in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Spalentorweg 20.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.

J. Untersander & Sohn, Holzbnngeschäft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1639). Richtiger Wortlaut der Firma.

8. Juli 1961.

Elfa Immobilien AG, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Juli 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und die Verwaltung von sowie den Handel mit Immobilien aller Art. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlage voll liberiert sind. Die Gesellschaft erwirbt gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 3. Juli 1961 die im Grundbuch Kreuzlingen eingetragene Liegenschaft Parzelle Nr. 2204, 8 ar 19 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, mit dem darauf stehenden Mehrfamilienhaus Nr. 170 V, zum Kaufpreis von Fr. 260 000. Dieser wird getilgt durch Uebnahme der Pfandbelastung von Fr. 190 000; der Rest von Fr. 70 000 wird voll auf das Aktienkapital angerechnet. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sämtliche Adressen bekannt sind,

durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an Dr. Luigi Rossi, von Arzo (Tessin), in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Vadianstrasse 21.

13. Juli 1961.

**Karl Weiss AG, Buchdruckerei und Verlag**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1961, Seite 1661). Luise Weiss-Gilg, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Gérard Nordmann, von und in Genf, Präsident; Prof. Benjamin Bagdasarian, von Zürich, in Winterthur, und Dr. Hans Carl Steinbuch, von Greifensee und Basel, in Lausanne. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Heinz David Masur ist erloschen.

13. Juli 1961. Anlageberatung usw.

**Wolfgang Eisenbeiss AG.**, in St. Gallen. Anlageberatung und Kapitalverwaltungen (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1961, Seite 1973). Einzelprokura wurde erteilt an Richard Gulser, von Wäldenstadt, in St. Gallen.

13. Juli 1961.

**National Treuhand & Organisations-Aktiengesellschaft**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1961, Seite 348). Einzelprokura wurde erteilt an Wolfgang Eisenbeiss, von Steinach (St. Gallen), in Bühler.

13. Juli 1961. Automobile.

**E. Müller**, in Rorschach, Handel mit Automobilen (SHAB. Nr. 77 vom 3. April 1956, Seite 851). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Juli 1961.

**Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn A.G.**, in Kaltbrunn (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1960, Seite 2316). An den Generalversammlungen vom 30. Mai 1960 und 27. Juni 1961 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 110 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 110 000, eingeteilt in 550 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 200. Josef Rüegg ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Fritz Schwarzenbach, von Rüschlikon (Zürich), in Kaltbrunn. Er führt die Unterschrift nicht.

14. Juli 1961.

**Bodensee-Toggenburghahn**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1960, Seite 2316). Dr. Simon Frick und Emil Grünenfelder sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Adolf Brunner, von Hemberg, in Herisau, und Guido Eigenmann, von Waldkirch (St. Gallen), in St. Gallen. Sie führen die Unterschrift nicht. Dr. Walter Kesselring, Direktor, ist auch Bürger von St. Gallen.

14. Juli 1961. Restaurant.

**R. Weishaupt**, bisher in Speicher, Hotel-, Restaurant- und Saalbetrieb (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1959, Seite 108). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Inhaber ist Richard Weishaupt, von Appenzel, nun in St. Gallen. Betrieb eines Restaurants. Bahnhofstrasse 19, «Dufours».

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

14. Juli 1961. Waren aller Art.

**Extras A.G. (Extras S.A.)**, in Chur, Import-, Export- und Transitgeschäfte (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1961, Seite 445). Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Werner Basler, von Zellen und Zürich, in Killwangen (Aargau). Dr. Albert Genner, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juli 1961. Hotel.

**Hotel Bruggli, Arosa, Familie Mettler**, in Arosa, Hotelbetrieb (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1959, Seite 1949). Wwe. Bertha Mettler-Alabor ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Unterschrift von Bartholome Mettler-Caspar, der Gesellschafter bleibt, ist erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Robert Mettler.

14. Juli 1961. Hoch- und Tiefbau.

**Schwarz & Giger**, in Chur, Hoch- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar 1959, Seite 236). Diese Firma ist nach Auflösung der Kollektivgesellschaft und nach beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Schwarz & Giger AG, Bauunternehmung, Chur», in Chur.

14. Juli 1961.

**Schwarz & Giger AG, Bauunternehmung, Chur**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1961 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und den Weiterbetrieb der bisher von der Firma «Schwarz & Giger», in Chur, betriebenen Bauunternehmung mit Hoch- und Tiefbau und Handel mit Baumaterialien. Die Uebernahme erfolgt gemäss Vertrag vom 12. Juli 1961 mit Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1960, wonach die Aktiven Franken 894 799.18 und die Passiven Fr. 454 399.18 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 440 400 ergibt. Hiefür erhalten die Sacheinleger 85 Namenaktien zu Fr. 5000 und 154 Namenaktien zu Fr. 100. Das Aktienkapital beträgt Fr. 450 000 und ist eingeteilt in 85 Namenaktien zu Fr. 5000 und 250 Namenaktien zu Fr. 100. Es ist voll liberiert. Davon sind 96 Namenaktien zu Fr. 100 durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Georg Schwarz-Giger, von Haldenstein, in Chur, Präsident; Peter Giger-Lütcher, von Haldenstein, in Chur, und Georg Schwarz-Grau, von Haldenstein und Chur, in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien. Domizil: Wiesentalstrasse 80.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

12. luglio 1961.

**Martinetti Emma, Ristorante Vallone**, in Bellinzona. Titolare è Emma Martinetti nata Maffei, da Igragna, in Bellinzona, moglie di Emilio, che ha dato il proprio consenso. Esercizio di ristorante con alloggio. Via Gottardo.

12. luglio 1961. Mobili.

**Carullo Francesco**, in Bellinzona, depositario Mobili Pfister (FUSC. del 18 settembre 1950, N° 210, pagina 2307). La ditta è radiata a richiesta del titolare per cessazione dell'attività.

12. luglio 1961. Linoleum.

**Rossi Bruno**, in Sementina, commercio e posa linoleum, ecc. (FUSC. del 5 aprile 1960, N° 80, pagina 1065). La ditta è radiata per associazione del titolare. Attivi e passivi vengono assunti dalla società in nome collettivo «Rossi & Co.», in Bellinzona, qui appresso iscritta.

12. luglio 1961. Pavimenti, ecc.

**Rossi & Co.**, in Bellinzona. Bruno Rossi di Elvezio, da Sementina, in Giubiasco, e Francesco Carullo di Giovanni, da e in Bellinzona, hanno costituito, sotto questa ditta, una società in nome collettivo con inizio al 1° luglio 1961 e che ha assunto, a partire da questa data, l'attivo e il passivo della ditta individuale «Rossi Bruno», in Sementina, radiata. Pavimenti, rivestimenti e tappeti. Viale Stazione 14A.

##### Ufficio di Locarno

13. luglio 1961.

**Adelheid Gemperle, Agenzia Immobiliare**, in Ranzo, comune di S. Abbondio (FUSC. del 15 settembre 1959, N° 214, pagina 2552), compra e vendita di immobili. La ditta è cancellata su istanza della titolare per riduzione dell'attività così da non ritenersi obbligata all'iscrizione.

13. luglio 1961. Autocarri, macchine stradali, ecc.

**Ecosa Import S.A.**, a Locarno. Con atto notarile del 16 giugno 1961 e statuti di stessa data è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'importazione e commercio di autocarri, macchine stradali ed industriali, nonché la partecipazione a società similari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate fino a concorrenza di 25 000 fr. in contanti. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione si compone da 1 a 3 membri. Attuale unico amministratore è Ezio Codiga di Ilario, da ed in Gordola, con diritto di firma individuale. Recapito: Casa Rinaldi, via Bernardino Luini.

14. luglio 1961. Lavori edili, ecc.

**Injeetobohr S.A.**, in Locarno, per l'esecuzione di lavori specializzati per l'edilizia (FUSC. del 15 marzo 1961, N° 62, pagina 758/759). Walter Volkart fu Ulrich, da Wädenswil (Zurigo), in Zurigo, venne nominato membro del consiglio d'amministrazione, senza diritto di firma.

##### Ufficio di Lugano

14. luglio 1961. Affari bancari, ecc.

**The American Express Company Incorporated Hartford & New York**, filiale di Lugano, a Lugano, affari bancari, ecc. (FUSC. del 23 maggio 1961, N° 117, pagina 1454), società anonima con sedi principali a Hartford e New York. La procura conferita a Sebastian Meier è estinta.

14. luglio 1961. Immobili, costruzioni, ecc.

**Donaggio N. 1 S.A.**, a Lugano. Con atto notarile e statuti del 13 luglio 1961 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra-vendita immobiliare, costruzioni e gerenze di stabili e tutti gli affari similari sia in Svizzera che all'estero. Il capitale sociale è di 51 000 fr., diviso in 51 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico che è: D<sup>r</sup> Dario Biaggini fu Innocente, da Giubiasco, in Lugano, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: Via Pasquale Lucchini 1, c/o studio legale D<sup>r</sup> Fiorenzo Perucchi.

14. luglio 1961. Immobili, costruzioni, ecc.

**Donaggio N. 2 S.A.**, a Lugano. Con atto notarile e statuti del 13 luglio 1961 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: la compra-vendita immobiliare, costruzioni e gerenze di stabili e tutti gli affari similari, sia in Svizzera che all'estero. Il capitale sociale è di 51 000 fr., diviso in 51 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberato. Le pubblicazioni sociali avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico che è: D<sup>r</sup> Dario Biaggini fu Innocente, da Giubiasco, in Lugano, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: Via Pasquale Lucchini 1, c/o studio legale D<sup>r</sup> Fiorenzo Perucchi.

14. luglio 1961. Apparecchi elettrici, ecc.

**Ultras S.A.**, a Lugano, fabbricazione e commercio di apparecchi elettrici, ecc. (FUSC. del 19 novembre 1958, N° 271, pagina 3093). Enzo Conti non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è attualmente così composto: Luce Pfund nata Carcano, da Hallau e Herblingen (Sciaffusa), in Viganello, presidente; Quinta Carcano nata Pedrotta fu Giuseppe, da Crana, in Viganello, segretaria. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione.

14. luglio 1961. Immobili, ecc.

**Prono S.A.**, a Morcote, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC. del 12 aprile 1961, N° 84, pagina 1017). Il capitale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

14. luglio 1961.

**Metal Meccanica Holding S.A.**, a Lugano. Con atto notarile e statuti del 14 luglio 1961 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere, come pure di immobili ovunque posti. Il capitale sociale è di 100 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, liberate nella misura del 20% (Fr. 20 000). Le pubblicazioni della società avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è Dott. Tito Tettamanti fu Otto, da ed in Lugano, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: Via Marconi 1 (c/o studio legale Tettamanti).

17. luglio 1961. Tessuti, ecc.

**Silkfashion S.A.**, a Melide, commercio, importazione e esportazione di tessuti, ecc. (FUSC. del 28 agosto 1958, N° 200, pagina 2307). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano, in seguito al trasferimento di sede della società a Chiasso (FUSC. del 12 luglio 1961, N° 160, pagina 2027).

##### Distretto di Mendrisio

Rettifica.

**Mokaespresso S.A.**, in Chiasso, commercio del caffè (FUSC. del 14 luglio 1961, N° 162, pagina 2053). Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, liberato nella misura del 40% (20 000 fr.).

14. luglio 1961. Camicie, biancheria, ecc.

**Della Spina S.A.**, in Balerna, fabbricazione e vendita di camicie e biancheria in genere da uomo e articoli di abbigliamento da donna (FUSC. del 21 dicembre 1960, N° 299, pagina 3655). Pierino Moi non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta.



14 luglio 1961. Biancheria da uomo.

Eigenmann & Lanz società anonima, in Mendrisio, fabbricazione e vendita di biancheria da uomo (FOSC. del 6 dicembre 1949, N° 286, pagina 3175). Eugenio Eigenmann, deesso, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Carlo Rizzi fu Giacomo, da ed in Mendrisio. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Emilio Strasser fu Emilio, da Nussbaumen, in Mendrisio, già membro, presidente e consigliere delegato con firma individuale; D<sup>r</sup> Conrad Meyer, da ed in Zurigo, già membro, segretario, senza firma; Carlo Rizzi, membro, con firma individuale. Giacomo Rizzi di Carlo, da ed in Mendrisio, è stato nominato procuratore. Impegna la società con firma collettiva con altri aventi diritto. La firma di Carlo Rizzi, quale procuratore, è estinta.

17 luglio 1961. Caffè-ristorante.

Crivelli Orsolina, in Riva San Vitale. Titolare è Orsolina detta Lina Crivelli, moglie di Carlo, nata Storelli, da Novazzano, in Riva San Vitale. La titolare ha il consenso del marito all'iscrizione. Esercizio di un caffè-ristorante. Via Nuova.

17 luglio 1961. Elettrodomestici, confezioni, immobili, ecc.

Galleria delle Novità S.A., in Chiasso, importazioni, esportazioni, commercio all'ingrosso e al minuto segnatamente degli elettrodomestici, confezioni, tabacchi, emporio di articoli vari, compra vendita di immobili, ecc. (FOSC. del 7 giugno 1960, N° 130, pagina 1677). Teresina Ferrario non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato segretario: Ivo Molteni fu Giuseppe, da ed in Lugano, il quale impegnerà la società con firma collettiva a due.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

14 juillet 1961. Produits de trikot, etc.

Interexim S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 14 juillet 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la représentation sur le plan international de tous produits manufacturés, notamment de produits de trikot; l'acquisition, l'usage et la concession par voie de licence ou de toute autre manière de droits de propriété industrielle, d'inventions, de brevets, de marques et procédés secrets et autres; la participation sous toutes formes à toutes entreprises industrielles, commerciales, financières ou autres. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Conseil: Georg Sehustek, d'Autriche, à Vienne, président; Henri Calame, du Locle, à Lausanne, vice-président; Hugo von der Crone, de Zurich, Russikon et Bâle, à Pully. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue du Lion d'Or 2 (chez Fides Union Fiduciaire).

##### Bureau de Morges

14 juillet 1961. Garage.

G. Buehler, à Morges, garage (FOSC. du 29 octobre 1956, page 2729). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de Nyon

13 juillet 1961.

Société Immobilière du Pont de Morand A S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 10 juillet 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la transformation et la construction de tous immeubles. Elle se propose notamment d'acquérir des hoirs de Léon Monnin la parcelle 1338, sise au territoire de la commune de Nyon, au lieu dit «Côteau de la Redoute», d'une superficie de 1200 m<sup>2</sup>, pour le prix de 37 000 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Actuellement, Robert Geissler, de Neuhôtel-Ville, à Lausanne, est unique administrateur avec signature individuelle. Les bureaux de la société sont à Lausanne, chez l'administrateur Robert Geissler, rue Valmont 1. Domicile légal: étude des notaires Burki et Pavillon, place Bel-Air 2, à Nyon.

13 juillet 1961.

Société Immobilière du Pont de Morand B S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 10 juillet 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la transformation et la construction de tous immeubles. Elle se propose notamment d'acquérir des hoirs de Léon Monnin la parcelle 656, sise au territoire de la commune de Nyon, au lieu dit «Côteau de la Redoute», d'une surface de 978 m<sup>2</sup>, pour le prix de 30 000 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Actuellement, Robert Geissler, de Neuhôtel, à Lausanne, est unique administrateur avec signature individuelle. Les bureaux de la société sont à Lausanne, chez l'administrateur Robert Geissler, rue de Valmont 1. Domicile légal: étude des notaires Burki et Pavillon, place Bel-Air 2, à Nyon.

13 juillet 1961. Hôtel, café-restaurant.

André Mermoud, à Gland. Le chef de la maison est André Mermoud, d'Ormond-Dessous, à Gland. Exploitation d'un hôtel, café-restaurant à l'enseigne «Buffet de la Gare».

13 juillet 1961. Quincaillerie.

Marcel Veillet, à Nyon, quincaillerie (FOSC. du 22 avril 1942, page 92). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 juillet 1961. Immeubles.

Soprea S.A. en liquidation, à Nyon, immeubles (FOSC. du 14 juillet 1950, page 1842). Le liquidateur Humbert Antonietti est démissionnaire. Sa signature est radiée. Jules Dueret, de et à Genève, a été désigné comme nouveau liquidateur avec signature individuelle.

13 juillet 1961.

Société Immobilière En Mangette A S.A., à Nyon (FOSC. du 11 mai 1959, page 1330). La signature de l'administratrice Edmée Wyss est radiée. André Curchod, de Dommartin, à Genève, est désigné comme unique administrateur avec signature individuelle.

13 juillet 1961.

Société Immobilière En Mangette B S.A., à Nyon (FOSC. du 11 mai 1959, page 1330). La signature de l'administratrice Edmée Wyss est radiée. André

Curchod, de Dommartin, à Genève, est désigné comme unique administrateur avec signature individuelle.

13 juillet 1961.

Société Immobilière Mies-Soleil, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 septembre 1960, page 2723). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 juin 1961, la société a décidé de transférer son siège social à Mies. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur un autre point non soumis à publication. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles en Suisse et notamment d'un immeuble qu'elle possède à Mies. Les statuts originaires portent la date du 5 octobre 1931. Ils ont été modifiés les 9 septembre 1960 et 20 juin 1961. Le capital social de 60 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 60 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de: Marcel Soudan, de Genève, à Mies, président (déjà inscrit), et Margaret Soudan, de Genève, à Mies, secrétaire (déjà inscrit), qui signent individuellement. Bureau: chez Marcel Soudan, «Riant Laco», route de Suisse, à Mies.

##### Bureau d'Orbe

13 juillet 1961. Horlogerie, pierres fines.

Vve A. Pollens et fils, à Vaultion, fabrique de contre-pivots, préparation pour l'horlogerie, pierres industrielles et de bijouterie, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 25 octobre 1960, N° 250, page 3040). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

##### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

7. Juli 1961. Hotel.

A. Bodenmüller & Cie., A. G., in Visp, Betrieb eines Hotels (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1955). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Juli 1961 sind die Statuten geändert worden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ernst Hess, Präsident, und Ernst Bodenmüller, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Alex Bodenmüller, bisher Aktuar, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt Einzelunterschrift.

14. Juli 1961.

A. Lomatter's Söhne, Möbelschneiderei und Schreinerei, Handarbeit, in Saas-Fee, Möbelschneiderei und Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1954). Die Gesellschafter Konrad und Bernhard Lomatter sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Das Geschäft wird von den Gesellschaftern Rudolf und Benedikt Lomatter weitergeführt unter der Firma: Rudolf & Benedikt Lomatter. Die Geschäftsnatur lautet nun: Möbelschneiderei und Schreinerei, Handweberei, Verkauf von Lebensmitteln und Souvenirs.

14. Juli 1961.

Gehr. Boeci, Plattenleger, in Naters. Robert, Josef und Albin Bocci, von Italien, in Naters, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1961 begonnen hat. Ausführung von Plattenlegerarbeiten. Zur Vertretung der Gesellschaft ist nur Josef Bocci befugt. Im Feld.

##### Genf - Genève - Ginevra

13 juillet 1961. Pension-famille.

D. von Steiger, à Genève, pension-famille, à Penseigne. Pension Les Bastions (FOSC. du 22 mars 1949, page 765). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

13 juillet 1961. Appareils T.S.F.

Charles Sordat Société Anonyme, à Genève, appareils de T.S.F., etc. (FOSC. du 6 février 1961, page 371). Charles Sordat et Michel Sordat ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Frédéric Marti, de et à Genève, président; Jean Aubry, de Muriaux (Berne), à Genève, vice-président, et Walter Zellweger, de Bâle, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

13 juillet 1961. Matériaux de construction.

Usines Euböolith S.A. Olten, succursale de Genève, à Genève. Succursale de la société «Euböolithwerke AG Olten (Usines Euböolith S.A. Olten) (Stabilimenti Euböolith S.A. Olten), société anonyme avec siège principal à Olten (FOSC. du 31 mai 1961, page 1555). But social: fabrication de planchers sans joints et de échapes; commerce de matériaux de construction et de spécialités techniques telles que le «Pilkollan». Signature individuelle de: Paul von Ins, administrateur délégué, ou Peter von Ins, administrateur et directeur, tous deux d'Oberbipp (Berne), à Olten (Soleure), ou Walter Bitterli, de Wisen (Soleure), à Zurich, sous-directeur. Procuration collective à deux de: Emile Lüscher, de et à Seon (Argovie); Gottlieb Husy, de et à Wangen-près-Olten (Soleure); et Aehilles von Arx, de et à Egerkingen (Soleure). Bureau: 10, rue du Prince.

13 juillet 1961.

Béton Frais S.A. Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1960, page 3753). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juin 1961 la société a porté son capital de 350 000 fr. à 400 000 fr., par l'émission de 50 actions de 1000 fr., nominatives, entièrement libérées par compensation avec une créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Capital: 400 000 fr., entièrement versé, divisé en 400 actions de 1000 fr. nominatives.

13 juillet 1961.

Société Immobilière Adar, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 7 juillet 1961. But: l'achat, vente, construction et location de tous immeubles en Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alexandre Weill, de Carouge, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 3, place du Molard (chez Edmond-Lucien Desert, notaire).

13 juillet 1961.

Société Immobilière Sartine, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 7 juillet 1961. But: achat vente, construction et location de tous immeubles en Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alexandre Weill, de Carouge, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 3, place du Molard (chez Edmond-Lucien Desert, notaire).



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 186351. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1960, 15 Uhr.  
Horizont-Gerätewerk Dr. Heinz Müller, Korbach/Waldeck (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Apparate und Relais für elektrische Weidezäune.

## HORIZONT Ultra-Automatic

Nr. 186352. Hinterlegungsdatum: 10. November 1960, 9 Uhr.  
Gala of London Limited, Hook Rise, Kingston-by-Pass, Surbiton (Surrey, Grossbritannien); Büroadresse: 48/49, Burlington Arcade, London W. 1.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marken Nrn. 133295 und 167303. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. November 1960 an.

Kosmetika und kosmetische Artikel, Nagelpolitur, Präparate zur Entfernung von Nagelpolitur, Toilettenpräparate und -artikel, Präparate für das Haar, Parfüms und parfümierte Seifen, geruchbindende Mittel; Behälter für kosmetische und Toilettenpräparate; Gesichtspuder, Lippenstifte, Schönheitscremen, Reinigungsmittel.

## GALA

Nr. 186353. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1961, 7 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, Schaffhausen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke.

## ARRESTIN

Nr. 186354. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1961, 7 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, Schaffhausen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke.

## ETHNOR

Nr. 186355. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1961, 7 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, Schaffhausen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke.

## PELOILLE

Nr. 186356. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1961, 7 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, Schaffhausen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für

Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke.

## TABOTAMP

Nr. 186357. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1961, 7 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, Schaffhausen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

## SPOROSTAN

Nr. 186358. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1961, 7 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, Schaffhausen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke; Instrumente, Geräte, Apparate und Materialien für ärztliche und gesundheitliche Zwecke, sowie Toilettengeräte.



N° 186359. Date de dépôt: 29 mai 1961, 17 h.  
Horlicks Limited, Stoke Poges Lane, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques. Préparations alimentaires diététiques. Désinfectants. Préparations pour la destruction des animaux et des plantes.

## PRISTACIN

Nr. 186360. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1961, 20 Uhr.  
VEB Leipziger Pianofortefabrik Böhl-Ehrenberg, Senefelderstrasse 9, Böhlitz Ehrenberg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Musikinstrumente und Zubehör zu Musikinstrumenten.

## RÖNISCH

N° 186361. Date de dépôt: 31 mai 1961, 14 h.  
Labatec-Pharma S.A., rue du Trente-et-un Décembre 70, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; désinfectants; préparations pour la destruction des animaux et des plantes; produits chimiques pour l'industrie, les sciences et la photographie; emplâtres et matériel de pansement.

## LAPRANGIN

N° 186362. Date de dépôt: 2 juin 1961, 20 h.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Bâle.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits et spécialités pharmaceutiques.

## TEDEGYL

Nr. 186363. Data del deposito: 8 giugno 1961, ore 20.  
Emilio Peri Società Anonima, via Serafino Balestra 5, Lugano.  
Marea di fabbrica e di commercio.

Bibite analeoljche.



Nr. 186364. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1961, 18 Uhr.  
Conservenfabrik St. Gallen AG St. Gallen (Fabrique de conserves de St-Gall S.A. St-Gall) (Fabbrica di conserve di San Gallo S.A. San Gallo) (St. Gall Canning Company Ltd., St. Gall), St. Gallen-Winkeln.  
Fabrik- und Handelsmarke.

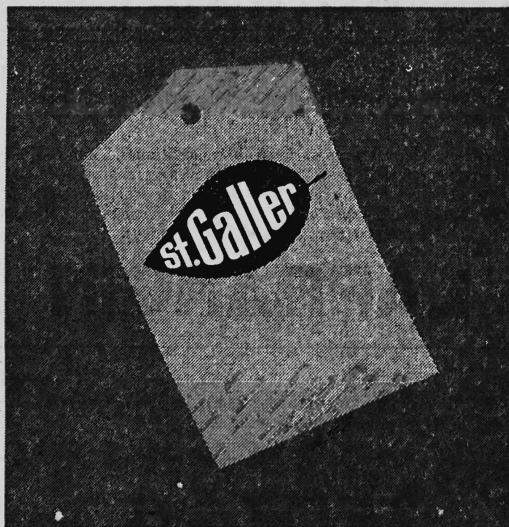
Lebensmittel.



Die Marke wird blau und weiss ausgeführt.

Nr. 186365. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1961, 18 Uhr.  
Conservenfabrik St. Gallen AG St. Gallen (Fabrique de conserves de St-Gall S.A. St-Gall) (Fabbrica di conserve di San Gallo S.A. San Gallo) (St. Gall Canning Company Ltd., St. Gall), St. Gallen-Winkeln.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel.



Die Marke wird blau, weiss und golden ausgeführt.

Nr. 186366. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1961, 18 Uhr.  
Conservenfabrik St. Gallen AG St. Gallen (Fabrique de conserves de St-Gall S.A. St-Gall) (Fabbrica di conserve di San Gallo S.A. San Gallo) (St. Gall Canning Company Ltd., St. Gall), St. Gallen-Winkeln.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel.



Die Marke wird blau, weiss und gelb ausgeführt.

Nr. 186367. Date de dépôt: 12 juin 1961, 11 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

## OMBROXENE

Nr. 186368. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1961, 18 Uhr.  
Taco AG, Werdmühleplatz 2, Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 99491. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1961 an.

Gewebe aller Art.

## MOLLINA

Nr. 186369. Date de dépôt: 16 juin 1961, 20 h.  
De Tolédo frères S.A. Pharmacie Principale, rue du Marehé 11, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 99929. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 16 juin 1961.

Huile de foie de morue suractivée par l'adjonction de vitamines, toutes préparations vitaminées, médicaments, produits chimiques, spécialités pharmaceutiques, préparations alimentaires diététiques, aliments pour hommes et animaux, produits d'entretien.

## "ADÉOL"

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FO.SC. par des lois ou ordonnances*

Gesellschaft für Metall & Chemie GmbH. in Liq., Zürich.  
Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Durch Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 12. Juli 1961 hat die Gesellschaft für Metall & Chemie GmbH. in Zürich ihre Auflösung beschlossen; sie ist somit in Liquidation getreten. Als Liquidatorin wurde die Treuhandgesellschaft Otto Budliger-Erne & Cie., Genferstrasse 3, Zürich 2, bezeichnet.

Die Gläubiger der Gesellschaft für Metall & Chemie GmbH. werden hiernit aufgefordert, im Sinne von Art. 742 OR ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei der unterzeichneten Liquidatorin anzumelden. (AA. 154<sup>1</sup>)

Zürich, den 14. Juli 1961.

Gesellschaft für Metall und Chemie GmbH. in Liq.:  
Otto Budliger-Erne & Cie.

Entreprise de couverture en bâtiments, Vve A. Hirschy et Cie. S.A.  
en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles  
742 et 745 C.O.

Troisième publication

Suivant décision de l'assemblée générale du 9 décembre 1960, la société a été déclarée dissoute (voir FO.SC. du 9 janvier 1961, pages 6 et 7).

Sous peine de forclusion, les créanciers sont sommés de produire leurs créances dans le délai légal en mains de M.W. Geneux, liquidateur, 50, rue de Lausanne, Genève. (AA. 161<sup>1</sup>)

Genève, le 20 juillet 1961.

Le liquidateur.

## Bank Leu &amp; Co. AG., Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1961		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	54 134 297	43	Bankenkreditoren auf Sicht	37 383 466	91
Coupons	3 544 421	30	Andere Bankenkreditoren	8 608 813	65
Bankendebitoren auf Sicht	34 578 528	31	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	111 979	15
Andere Bankendebitoren	6 764 165	45	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	131 695 491	72
Wechsel	26 204 958	63	Kreditoren auf Zeit	49 154 997	95
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	5 264 288	—	Sparhefte	66 289 375	27
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	21 479 722	38	Depositen- und Einlagehefte	31 167 284	82
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	95 911 195	17	Kassenobligationen	62 695 000	—
dawon gegen hypoth. Deckung Fr. 37 501 425.20			Pfandbriefdarlehen	34 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	18 547 415	70	Checks und kurzfristige Dispositionen	56 359	66
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	16 432 295	10	Sonstige Passiven	23 618 860	70
dawon gegen hypoth. Deckung Fr. 5 524 232.—			Aktienkapital	20 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	5 185 861	50	Ordentliche Reserve	5 000 000	—
Hypothekaranlagen	145 705 716	—	Ausserordentliche Reserve	12 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	43 320 010	75	Vortrag vom Vorjahr	837 481	43
Syndikatsbeteiligungen	1 132 446	—			
Sonstige Aktiven	4 413 789	54			
	482 619 111	26	Tratten und Akzpte: Fr. 70 100.—		
			Kauttionen: Fr. 13 767 786.45		
				482 619 111	26

## Schweizerische Spar- und Kreditbank, St. Gallen

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1961		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	9 611 973	—	Bankenkreditoren auf Sicht	2 580 576	19
Coupons	31 872	67	Andere Bankenkreditoren	1 452 446	80
Bankendebitoren auf Sicht	3 122 119	70	Checkrechnungen	28 808 610	38
Andere Bankendebitoren	1 420 512	25	Kreditoren auf Zeit	6 232 616	20
Wechsel	3 515 651	84	Spareinlagen	67 122 604	36
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1 670 754	15	Depositen	17 815 215	99
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 130 606	98	Kassenobligationen	14 335 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	51 430 076	13	Pfandbriefbankdarlehen	8 300 000	—
dawon gegen hypoth. Deckung Fr. 21 858 650.13			Checks und kurzfristige Dispositionen	68 865	02
Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 875 668	05	Tratten und Akzpte	36 837	—
Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	15 353 305	26	Sonstige Passiven	5 159 874	38
dawon gegen hypoth. Deckung Fr. 8 697 689.66			Genußscheinfonds	80 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	298 929	65	Aktienkapital	8 800 000	—
Hypothekaranlagen	57 898 940	46	Reserven	2 470 000	—
Wertschriften	7 411 690	65	Gewinnvortrag	208 391	68
Bankgebäude	1 400 000	—			
Andere Liegenschaften	20 000	—			
Sonstige Aktiven	1 278 937	21			
Kauttionen: Fr. 1 883 938.20					
	163 471 038	—		163 471 038	—

## American Home Assurance Company, New York

Actif		Bilan au 31 décembre 1960		Passif	
	Dollars	Ct.		Dollars	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	18 564 247	47	Capital social	1 847 885	—
Actions d'entreprises d'assurances	6 874 917	28	Réserves spéciales:		
Autres actions	18 238 020	47	Surplus	19 425 786	42
Immeubles	73 644	52	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 150	—	Provision pour risques en cours	13 030 905	19
Avoirs en banques	1 593 422	05	Provision pour sinistres à régler	8 804 118	91
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	3 532 148	91	Autres réserves techniques	2 061 229	30
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 392 113	94	Dépôts pour réassurances cédées	6 491 837	34
Prorata d'intérêts et loyers	253 882	51	Cautionnements	39 127	32
Cautionnements	409 098	36	Autres passifs	1 231 756	06
Autres actifs	588 497	40	Bénéfice	588 497	40
	53 521 142	94		53 521 142	94

New York, le 14 juin 1961.

American Home Assurance Company

T. N. Modica, vice-président. Richard A. Mccarthy, secrétaire-contrôleur.

## Mutuelle Chevaline Suisse-Epona, Société mutuelle d'assurance générale des animaux, Lausanne

Actif		Bilan au 31 décembre 1960		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	699 720	—	Fonds de réserve légale	100 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	143 800	—	Réserves spéciales statutaire	280 000	—
Autres actions	150 500	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres valeurs mobilières	128 157	—	Provision pour risques en cours	543 268	90
Titres de gage immobilier	297 000	—	Provision pour sinistres à régler	455 154	—
Prêts à des sociétés immobilières	39 650	—	Autres réserves techniques	234 500	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	16 266	53	Engagements:		
Avoirs en banques	33 431	40	envers des banques	122 358	80
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	27 729	90	Fonds de prévoyance en faveur du personnel (fondation indépendante): Fr. 61 000.32		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	11 988	45	Autres passifs	78 574	50
Prorata d'intérêts et loyers	20 527	65	Bénéfice	699	88
Mobilier et matériel	1	—			
Autres actifs	245 784	15			
	1 814 556	08		1 814 556	08

Lausanne, le 4 juin 1961.

Mutuelle Chevaline Suisse-Epona

O. Kaufmann. Dr. P. Siegrist.



**Eigenheim Bank, Basel**

Semesterbilanz per 30. Juni 1961

Aktiven

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse und Postcheckguthaben	184 606	97	Bankenkreditoren auf Sicht	—	—
Bankdebitoren auf Sicht	433 462	75	Anderen Bankenkreditoren	250 000	—
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	—	—	Kreditoren auf Sicht	764 935	85
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	28 357	85	Einlage-Verträge	3 317 823	39
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 865 600	72	Anderen Kreditoren auf Zeit	9 966 770	25
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 4 145 479.25			Spareinlagen	2 450 589	49
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	123 664	35	Einlagehefte	2 886 081	12
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 847 338	26	Kassa-Obligationen	8 525 750	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 1 525 593.60			Obligationen-Anleihen	4 000 000	—
Hypothekaranlagen	36 226 969	91	Pfandbriefdarlehen	11 100 000	—
Wertschriften und Beteiligungen	1 509 000	—	Sonstige Passiven	681 121	86
Bankgebäude	200 000	—	Aktienkapital	2 000 000	—
Sonstige Aktiven	502 134	65	Gesetzliche Reserve	400 000	—
			Ausserordentliche Reserve	550 000	—
			Gewinnsaldo-Vortrag	28 063	50
	46 921 135	46		46 921 135	46

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION**

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Juni 1961<sup>1)</sup> — Résultats du service réglementé des paiements en juin 1961<sup>1)</sup>

1. Zentralisierter Verkehr — 1. Trafic centralisé												
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>2)</sup> Autre trafic <sup>2)</sup>	Clearingstand Ende Juni 1961 Etat du clearing à fin juin 1961			
		Waren Marchandises	Anderer Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Anderer Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées
In 1000 Franken Jun 1961 — Jun 1961 en 1000 francs												
Bulgarien - Bulgarie	1 663	510	56	566	693	168	861	38	1 330	79	1 251	265
Griechenland - Grèce	2 170	1 753	710	2 463	4 159	427	4 586	2 334	2 381	1 289	1 092	12 953
Jugoslawien - Yougoslavie	1 509	2 860	522	3 382	3 036	808	3 844	1 060	2 047	1 145	902	10 390
Polen - Pologne	3 222	3 661	508	4 169	2 966	976	3 942	49	3 400	379	3 021	8 314
Rumänien - Roumanie	12 378	3 709	81	3 790	2 570	318	2 888	—	13 280	1 226	12 054	30 891
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	1 577	9 672	245	9 857	4 283	1 077	5 360	—	6 074	1 107	4 967	18 913
Türkei - Turquie	3 489	706	208	914	1 662	1 222	2 884	1 800	3 319	2 392	927	12 851
Ungarn - Hongrie	1 468	3 577	303	3 880	1 686	1 645	3 281	1 008	1 059	652	207	18 587
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	27 476	29 388	2 633	29 021	21 005	6 641	27 646	4 039	32 890	8 469	24 421	113 164
Januar bis Juni 1961 — Janvier à juin 1961												
Bulgarien - Bulgarie	2 680	4 491	310	4 801	4 797	1 035	5 832	319	1 330	79	1 251	265
Griechenland - Grèce	1 737	7 668	3 717	11 385	21 156	3 442	24 598	13 857	2 381	1 289	1 092	12 953
Jugoslawien - Yougoslavie	2 610	12 683	4 684	17 367	24 311	7 819	32 130	14 200	2 047	1 145	902	10 390
Polen - Pologne	2 965	24 634	2 269	26 903	21 693	4 518	26 211	257	3 400	379	3 021	8 314
Rumänien - Roumanie	7 870	23 520	644	24 164	16 885	1 809	18 754	—	13 280	1 226	12 054	30 891
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	4 231	39 507	2 216	41 723	31 292	7 438	38 730	1 150	6 074	1 107	4 967	18 913
Türkei - Turquie	5 136	8 776	2 362	11 138	11 779	4 257	16 036	3 081	3 319	2 392	927	12 851
Ungarn - Hongrie	662	19 113	1 984	21 097	10 615	5 284	15 899	4 801	1 059	852	207	18 587
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	27 891	140 392	18 186	158 578	142 528	35 662	178 190	24 611	32 890	8 469	24 421	113 164
2. Dezentralisierter Verkehr — 2. Trafic décentralisé												
Vertragsstaaten	Jun 1961 — Jun 1961							Verfügbare Mittel Ende Juni 1961 Disponibilités à la fin juin 1961	Pays			
Deutsche Demokr. Republik	4 664	2 350	413	2 763	2 152	934	3 086	—	4 341	Rép. dém. allemande		
Iran	3 193	1 687	302	1 989	4 063	402	4 465	1 233	1 950	Iran		
UAR Ägypten	— 1 216	167	241	408	241	462	703	418	1 393	RAU Egypte		
Dezentralisierter Verkehr	6 641	4 204	956	5 160	6 456	1 798	8 254	1 351	4 898	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	34 117	30 592	3 589	34 181	27 461	8 439	35 900	5 390	37 788	Trafic global		
Januar bis Juni 1961 — Janvier à juin 1961												
Deutsche Demokr. Republik	3 099	15 119	1 311	16 430	12 343	2 845	15 188	—	4 341	Rép. dém. allemande		
Iran	2 253	11 599	2 468	14 067	19 290	1 477	20 767	6 397	1 950	Iran		
UAR Ägypten	— 369	790	2 398	3 188	1 101	3 108	4 209	3	1 393	RAU Egypte		
Dezentralisierter Verkehr	4 983	27 508	6 177	33 685	32 734	7 430	40 164	6 394	4 898	Trafic décentralisé		
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	32 874	167 900	24 363	192 263	175 262	43 092	218 354	31 005	37 788	Trafic global		

1) Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs», herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungstelle, Zürich.  
 2) Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen und im Europäischen Währungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

1) Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements», publié par l'Office de compensation, à Zurich.  
 2) Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de paiements en or ou en devises, l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements et dans l'Accord monétaire européen, etc.

**Bundesratsbeschluss**

über die Einfuhr von Kartoffelerzeugnissen für die menschliche Ernährung  
(Vom 14. Juli 1961)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 24ter, 24quater und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

**Art. 1. Einfuhrbewilligungspflicht.** Die Einfuhr von Kartoffelerzeugnissen für die menschliche Ernährung der Tarifnummern 1105.20, ex 1105.22 und ex 1902.01 ist nur mit Bewilligung der Alkoholverwaltung gestattet.

Für Einfuhren in Mengen bis zu 2,5 kg brutto ist keine Einfuhrbewilligung erforderlich.

**Art. 2.** Die Alkoholverwaltung kann im Interesse der brennlosen Verwertung der inländischen Kartoffelernten die Einfuhr von Kartoffelerzeugnissen der in Artikel 1 genannten Tarifnummern nach Rücksprache mit den Beteiligten zeitlich oder mengenmässig beschränken.

**Art. 3. Einfuhrbewilligungen** werden in der Regel nur an Personen, Firmen und Organisationen erteilt, die im schweizerischen Zollgebiet niedergelassen sind und sich gewerbmässig und in regulärer Weise mit der Einfuhr oder dem Handel mit Kartoffelerzeugnissen zur menschlichen Ernährung befassen.

Erteilte Einfuhrbewilligungen werden entzogen, wenn die Voraussetzungen, die zur Erteilung geführt haben, dahinfallen.

**Art. 4. Gebühren.** Die Alkoholverwaltung erhebt für die Erteilung der Einfuhrbewilligungen eine Gebühr von 50 Rappen je 100 kg brutto.

Die Bestimmungen des Gebührentarifs vom 28. Dezember 1956 für die Erteilung von Einfuhr- und Ausfuhrbewilligungen und Ermächtigungen zur Verzoellung landwirtschaftlicher Erzeugnisse finden sinngemäss Anwendung.

**Art. 5. Strafbestimmungen.** Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und seine Ausführungsvorschriften finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

**Art. 6. Inkrafttreten und Vollzug.** Dieser Beschluss tritt am 25. Juli 1961 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

170. 24. 7. 61.

**Arrêté du Conseil fédéral**

reglant l'importation de produits de pommes de terre destinés à l'alimentation humaine

(Du 14 juillet 1961)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 24ter, 24 quater et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

**Article premier. Permis d'importation.** L'importation de produits de pommes de terre destinées à l'alimentation humaine rentrant sous les numéros du tarif 1105.20, ex 1105.22 et ex 1902.01, est subordonnée à l'autorisation de la régie des alcools.

Un permis d'importation n'est pas nécessaire pour les quantités ne dépassant pas 2,5 kg brut.

**Art. 2.** La régie des alcools peut, dans l'intérêt de l'utilisation sans distillation des récoltes de pommes de terre indigènes, et après avoir consulté les intéressés, limiter temporairement ou quantitativement l'importation de produits de pommes de terre des numéros du tarif mentionnés à l'article premier.

**Art. 3.** Les permis d'importation ne sont accordés, en règle générale, qu'aux personnes, maisons de commerce et organisations qui sont établies sur le territoire douanier suisse et qui pratiquent régulièrement et professionnellement l'importation ou le commerce de produits de pommes de terre destinés à l'alimentation humaine.

Lorsque ces conditions ne sont plus remplies, les permis d'importation déjà accordés sont retirés.

**Art. 4. Taxes.** La régie des alcools perçoit une taxe de 50 centimes par 100 kg brut pour les permis accordés.

Les dispositions du tarif des taxes pour la délivrance des permis d'importation et d'exportation et des bons de dédouanement pour les produits agricoles, du 28 décembre 1956, sont applicables par analogie.

**Art. 5. Dispositions pénales.** Les contraventions au présent arrêté et à ses prescriptions d'exécution seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

**Art. 6. Entrée en vigueur et exécution.** Le présent arrêté entre en vigueur le 25 juillet 1961. La régie des alcools est chargée de son exécution.

170. 24. 7. 61.

**Bundesratsbeschluss**

betreffend die vorübergehende Zollermässigung für Zeitungsdruckpapier

(Vom 18. Juli 1961)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 7 des Zolltarifgesetzes vom 19. Juni 1959, beschliesst:

**Art. 1.** Der Einfuhrzoll für Zeitungsdruckpapier der Nr. 4801.40 des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs wird vorübergehend auf 4 Franken je 100 kg brutto ermässigt.

**Art. 2.** Die Ermässigung gilt für höchstens 15 000 Tonnen. Sie wird auf dem Rückerstattungswege gewährt. Rückerstattungsgesuche sind an die Oberzolldirektion zu richten.

**Art. 3.** Dieser Beschluss tritt am 18. Juli 1961 in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1961.

170. 24. 7. 61.

**Arrêté du Conseil fédéral**

concernant la réduction temporaire des droits de douane grevant le papier journal

(Du 18 juillet 1961)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 7 de la loi sur le tarif des douanes du 19 juin 1959, arrête:

**Article premier.** Le droit d'entrée grevant le papier journal de la position 4801.40 du tarif des douanes suisses est réduit temporairement à 4 francs par 100 kg brut.

**Art. 2.** La réduction est applicable à une quantité de 15 000 tonnes au maximum. Elle est accordée par voie de remboursement. Les demandes de remboursement doivent être adressées à la direction générale des douanes.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 18 juillet 1961. Il est valable jusqu'au 31 décembre 1961.

170. 24. 7. 61.

### Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. Januar 1961 (Dritte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgter Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 92 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer dritten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postheekrechnung III 520.

### Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

Textes mis à jour au 1<sup>er</sup> janvier 1961 (Troisième édition)

La législation suisse concernant le trafic des marchandises et le service des paiements avec l'étranger a été réunie en une brochure de 92 pages en tenant compte de toutes les modifications et de tous les compléments. Cette troisième édition de la brochure peut être commandée au prix de Fr. 2.50 à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3. Compte de chèques postaux 111 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



**TALENS**  
das neuzzeitliche Kohlepapier mit wirklichem PLASTIK-RÜCKEN!  
Kein Rutschen, grosse Dauerhaftigkeit.

Beim Fachhandel erhältlich

**TALENS & SOHN AG OLTEN**

**FINHOLSA S.A.**

Messieurs les actionnaires de Finholza S.A. sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le vendredi 28 juillet 1961, à 10 heures 30, au siège social, 2, rue de la Confédération, à Genève (bureau de la Société de Banque Suisse).

Ordre du jour: 1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1960.  
2° Rapport du contrôleur des comptes sur ledit exercice.  
3° Votations sur les conclusions de ces rapports.  
4° Décharge du conseil d'administration de sa gestion.  
5° Nominations statutaires.

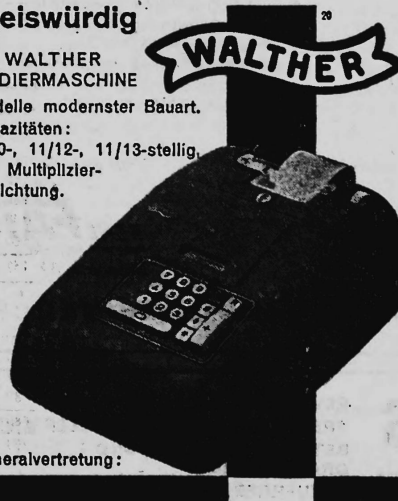
Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au jeudi 27 juillet, à 16 heures, par la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, à Genève, sur présentation des titres ou d'un certificat de blocage établi par une banque ou un notaire.

Les rapports du conseil d'administration, du contrôleur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.

**Preiswürdig**

**WALTHER**  
ADDIERMASCHINE  
Modelle modernster Bauart.  
Kapazitäten:  
9/10-, 11/12-, 11/13-stellig,  
mit Multiplizier-  
einrichtung.



Generalvertretung:

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.**

Zürich 23

Bahnhofplatz 9

Tel. (051) 27 01 33

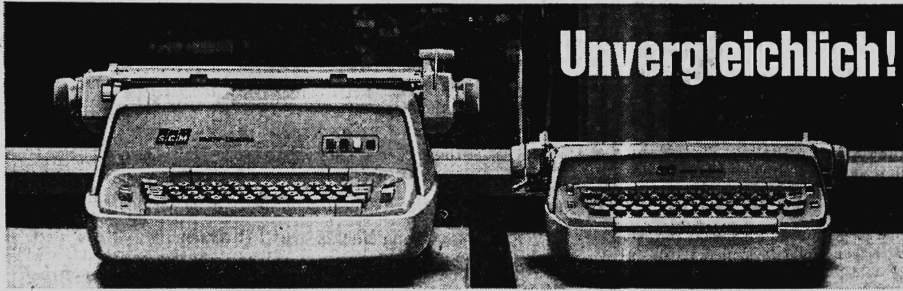
### Broschüre Warenumsatz- steuer

(Ausgabe März 1961)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vorauszahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern

**SCM SMITH-CORONA®**



**UNVERGLEICHLICH** ist die neuartige, kompakte vollelektrische Büroschreibmaschine **SCM COMPACT 200** (rechts), die jetzt eingetroffen ist! Unvergleichlich ist ihre **GRÖSSE** (15 cm hoch) und ihr **GEWICHT** (ganze 9 kg), ihre **LEISTUNG** (bis 1200 Anschläge/Min.) und auch ihr **PREIS** (Fr. 1275.-). Die **ANTWORT** auf die Frage «Elektrische oder Standard-Schreibmaschinen?» ist damit eindeutig beantwortet. Die Sekretärin ist **ENTZÜCKT**, nicht nur wegen der einzigartigen Tastatur, bei der die äussersten Tasten **ERSTMALS** schräg nach innen geneigt sind und somit den kleinen Fingern entgegenkommen, sondern ganz einfach, weil die Maschine ihr in jeder Beziehung «liegt». Der Chef weiss die **WIRTSCHAFTLICHKEIT** und **LEISTUNGSFÄHIGKEIT** zu schätzen, denn der Trend geht zur kompakten vollelektrischen Schreibmaschine von hoher Leistung: die **SCM COMPACT 200** — die

Schreibmaschine von morgen — ist da! Die **SCM DELUXE 400** (links) hingegen ist eine vollelektrische Schreibmaschine mit **BEISPIELHAFTER** Ausrüstung, wie automatischer Papiereinzug und -Auswurf, Druckknopfwahlung des gewünschten Farbbandes (Kohlen- oder Seidenband), Tasten für Sperrschrift und Fehlerkorrektur und weiteren wichtigen Vorzügen. Schreiben Sie modern, schreiben Sie auf **SCM**, denn so sollen elektrische Schreibmaschinen sein — so sind die **SCM COMPACT 200** und **SCM DELUXE 400**!

**Rüegg-Naegeli**

+ Cie. AG, Bahnhofstrasse 22, Zürich, Tel. 051 / 23 37 07 — SCM Smith-Corona Generalvertretung, Verkauf und Service in der ganzen Schweiz.



**ZO Kunststoffprodukte**

Transparente und farbige

**Kunststoff-zuschnitte**

sind vielseitig verwendbar

**Celluloidwarenfabrik Zollikofen AG** Tel. (031) 65 00 22

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**

Basel Zürich

**Letzterschienene Sonderhefte**

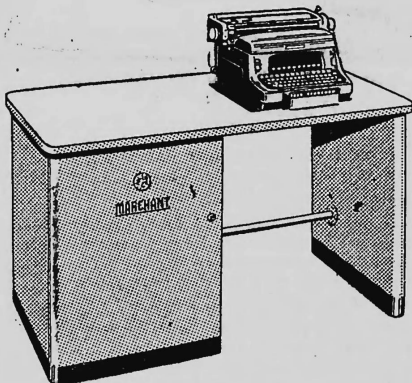
Die hiernach aufgeführten Sonderhefte können vom Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingertrasse 3, bezogen werden. Auf Verlangen geben wir auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen sind in deutscher und französischer Sprache erhältlich:

Nrn.	Fr.
57 Die Konkurrenzverhältnisse im Bausektor, 72 S. (1953) ....	6.80
59 Die wirtschaftliche Seite des Zügabewesens, 42 S. (1955) .....	4.75
60 Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben, 48+4 Seiten Kunstdruckbeilage (1955) ....	6.30
61 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952 bis 1955 (1956) .....	9.70
62 Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1958) .....	6.30
63 Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956) ....	5.—
64 Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 Seiten (1957) .....	4.75
— Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957) .....	20.—
65 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955—1957 (1958) .....	9.70
66 Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959) .....	10.85
67 Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959) .....	3.85
68 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957—1959 (1960) .....	11.35
32 Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959) .....	11.35
— Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (10. Ausgabe, 1960) .....	5.50

**MARCHANT**

**FAKTURIERMASCHINEN**

nehmen Ihnen einen Teil der Personalsorgen ab!



Sie sollten einmal sehen, wie vergnügt **MARCHANT**-Fakturisten ihre Leistung gegenüber früher spielend um 50, 75 und mehr Prozent erhöhen. — Keine Rede von Ueberanstrengung, sondern **Rationalisierung**, wie sie im Buche steht:

bei geringem Aufwand mehr leisten!

Zur Standard-Ausrüstung, die den **MARCHANT**-Fakturierautomaten auszeichnet, gehören:

- auBerordentliche Leistungsfähigkeit (1600 Rechenschritte pro Minute)
- normale Pica-Schreibmaschinenschrift
- normale Schreibmaschinentastatur als einziges Bedienungselement
- arithmetisch genaue Fünfteraufrundung (auf Wunsch auch ohne)
- vollelektrische Schreibmaschine
- ein Multiplikations-Zählwerk und 3 Speicherwerke
- A x B x C x D-Multiplikation in einem Arbeitsgang
- automatisches Datum
- automatisches Tages-Fakturen-Total
- direkte Prozentabzüge ohne Verwendung von Rabattkoeffizienten

und viele andere entscheidende Vorzüge

Reduzierte Lieferfristen

Verlangen Sie heute noch Prospekte und Musterarbeiten

**RENE FAIGLE ZÜRICH**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
Schulstr. 37 · Tel. (051) 48.24.26

Begehrt wie die weltbekannten **MARCHANT**-Rechenautomaten!

**FIDES** Treuhand-Vereinigung

**REVISIONEN TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART BETRIEBSBERATUNG UND ORGANISATION STEUERBERATUNG**

**ZÜRICH** Bahnhofstrasse 31 Tel. 25 78 40

**BASEL** Elisabethenstr. 15 Tel. 23 79 20

**LAUSANNE** Rue du Lion-d'Or 6 Tel. 23 03 21

**GENÈVE** Rue Granus 2 Tel. 32 81 91

**Automatenstahl**

**FISCHER & CO. REINACH 6**

**PATENTE**

**KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Das **SHAB** erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.